



C001-01906-001-20

CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE EL CONSORCI PER A LA NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA I L'ASSOCIACIÓ ALBA PER AL FOMENT DEL VOLUNTARIAT PER LA LLENGUA

D'una part, la senyora Ester Franquesa i Bonet, directora general de Política Lingüística i presidenta del Consorci per a la Normalització Lingüística, amb NIF Q5856172A, d'acord amb l'article 6.2 dels Estatuts del CPNL aprovats mitjançant Acord del Govern de la Generalitat de Catalunya GOV/43/2018, de 10 de juliol, i a l'empara de les facultats que li confereix l'article 12 dels mateixos Estatuts.

I, de l'altra, la senyora Maite Trepas Burgués, gerent de l'Associació Alba i en representació seva, amb seu social a efectes de notificacions a l'Av. Onze de Setembre, s/n, 25300 de Tàrraga, i amb NIF G25014077, d'acord amb els poders especials que li han estat atorgats per escriptura notarial d'1 de març de 2013 (protocol 185 de la notaria en virtut dels acords presos per la junta directiva de l'entitat el 22 de febrer de 2012.

Les parts es reconeixen amb capacitat legal suficient per atorgar el present Conveni als efectes,

MANIFESTEN

- I. El Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL) és un ens públic adscrit a l'Administració de la Generalitat, per mitjà del Departament competent en matèria de Política Lingüística. D'acord amb l'article 4 dels seus estatuts, té com a finalitats estendre el coneixement de la llengua catalana en l'àmbit de l'ensenyament no reglat, fomentar l'ús del català en tots els àmbits de la societat al territori i contribuir a la divulgació de la llengua catalana en col·laboració amb altres organismes i entitats. Per a l'acompliment d'aquestes finalitats el Consorci, entre d'altres actuacions, organitza la formació de català, general i específica, de diferents nivells i modalitats amb l'objectiu de facilitar i millorar el coneixement i l'ús de la llengua i estableix mecanismes de col·laboració amb entitats i institucions públiques i privades per a l'acompliment del seu objectiu.
- II. Que l'ASSOCIACIÓ ALBA ha creat l'aplicació Voluntariapp, una eina gratuïta que vol facilitar l'acció del voluntariat en el seu territori d'actuació, entre persones ientutats que cerquen voluntariat per a dur a termes accions socials d'interès egenral en el seu territori (comarca de l'Urgell).
- III. Que l'ASSOCIACIÓ ALBA i el CPNL tenen interès en col·laborar per tal que l'aplicació Voluntariapp pugui ser emprada també per al Programa Voluntariat per la Llengua.

Totes dues parts es reconeixen la capacitat legal suficient per a la signatura d'aquest conveni, i

ACORDEN

Pàg. 1 de 5



Doc.original signat per:
MAITE TREPAT
13/03/2020,
Ester Franquesa Bonet
18/03/2020

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 11/05/2032

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ

Data creació còpia:
11/05/2022 11:44:55

Pàgina 1 de 5



C001-01906-001-20

Primer.- Objecte

L'objecte del conveni és establir un marc de col·laboració entre el CPNL i l'ASSOCIACIÓ ALBA per a accions de foment del Voluntariat per la Llengua, en el territori de referència d'activitats de l'associació.

Segon.- Obligacions de les parts

Ambues parts col·laboraran en la realització d'activitats que estiguin relacionades amb l'APP i el Programa Voluntariat per la Llengua.

- L'ASSOCIACIÓ ALBA es compromet a:
 - 1.- Cedir gratuïtament l'ús de l'aplicació Voluntariapp al CPNL.
 2. Informar el CPNL de qualsevol canvi, modificació i incidència de l'aplicació VoluntariApp.
 - 3.- Resoldre les incidències tècniques que es detectin sobre el funcionament de l'App.
 - 4.- Protecció de dades.

EL CPNL es compromet a:

1. Acordar les condicions d'ús de l'aplicatiu amb l'Associació Alba.
2. Informar de les incidències tècniques derivades de la utilització de l'eina així com informar de l'ús que estigui tenint.
3. Col·laborar activament en la difusió de l'aplicació a través de la seva pàgina web, xarxes socials i canals de comunicació interns.
4. Registrar les dades d'ús de l'aplicació i facilitar aquests indicadors a l'Associació Alba anualment.

Tercer.- Finançament

La cessió d'us de l'aplicació és gratuïta, segons les condicions acordades per les parts. Els compromisos descrits a la clàusula segona són assumits per cadascuna de les parts, segons que correspongui, amb els propis recursos econòmics, materials i de personal de cada part.

Quart.- Comissió de seguiment

Es crea una comissió de seguiment d'aquest conveni integrada per una persona representant de cada part. En representació del CPNL en formarà part la tècnica responsable del Servei Comarcal de Català de l'Urgell, Teresa Arrufat Millan, o persona en qui delegui, i per part de la l'Associació Alba en formarà part Judit Garriga Santiveri, o persona en qui delegui.

Correspon a la comissió de seguiment:

- a) Fer la coordinació de les actuacions a desenvolupar.
- b) Fer el seguiment l'estat d'execució del conveni.

Pàg. 2 de 5



Doc.original signat per:
MAITE TREPAT
13/03/2020,
Ester Franquesa Bonet
18/03/2020

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 11/05/2032

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ

Data creació còpia:
11/05/2022 11:44:55

Pàgina 2 de 5



C001-01906-001-20

- c) Resoldre els dubtes d'interpretació i compliment que puguin sorgir durant l'execució del conveni.

La comissió es reunirà, com a mínim, un cop l'any, i sempre que ho sol·liciti una de les parts.

Ambdues parts es notificaran, amb el màxim d'antelació possible, les informacions necessàries per a l'organització i coordinació dels esdeveniments i accions que s'acordin.

Cinquè.- Vigència

Aquest conveni té efectes des de la data de la seva signatura i és vigent per un període d'un any, prorrogable en qualsevol moment abans de la seva finalització, per acord instrumentat per escrit de les parts, per un nou termini d'un any.

Sisè. Causes d'extinció

El conveni s'extingirà pel compliment del seu objecte o per concórrer alguna causa de resolució anticipada. Són causes de resolució anticipada del conveni:

- El transcurs del termini de vigència del conveni.
- L'incompliment dels compromisos que se'n deriven.
- La denúncia d'una de les parts, amb una antelació de 2 mesos.
- L'avenença de les parts signatàries.
- La impossibilitat sobrevinguda, legal o material, de donar-hi compliment.
- Les altres causes que legalment siguin procedents.

Setè. Interpretació i resolució de conflictes

Qualsevol qüestió litigiosa derivada de la interpretació, desenvolupament, modificació, resolució i efectes que poguessin derivar-se de l'aplicació d'aquest conveni s'haurà de tractar de solucionar en el si de la comissió mixta de seguiment prevista a la clàusula setena i, en darrera instància, a falta d'acord, s'han de sotmetre a la jurisdicció contenciosa administrativa.

Vuitè. Protecció de dades de caràcter personal

Les parts s'obliguen respecte de la protecció de les dades de caràcter personal que puguin recaptar-se i tractar, per fer efectiu aquest conveni, al compliment del Reglament General de Protecció de Dades– Reglament (UE) 2016/679, de 27 d'abril, i resta de normativa aplicable.

L'aplicació Voluntariapp compleix amb els requisits establerts a la normativa de protecció de dades, havent-se proporcionat el dret d'informació i sol·licitat el consentiment per al tractament de les dades tant per part de l'Associació Alba com per part de les entitats interessades en la seva utilització.

- Són obligacions del CPNL en relació al compliment de la normativa de protecció de dades:

Pàg. 3 de 5



Doc.original signat per:
MAITE TREPAT
13/03/2020,
Ester Frangosa Bonet
18/03/2020

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 11/05/2032

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ

Data creació còpia:
11/05/2022 11:44:55

Pàgina 3 de 5



associació alba

Treball amb valor social



C001-01906-001-20

- Garantir la formació necessària en matèria de protecció de dades personals a les persones autoritzades per tractar dades personals.
- L'ENCARREGAT DEL TRACTAMENT durà a terme el tractament de dades personals derivat de la prestació del servei contractat, de conformitat amb les següents obligacions:
 - Limitar-se a realitzar les actuacions que resultin necessàries per a realitzar les activitats relatives al voluntariat.
- En relació a les dades introduïdes per les persones voluntàries a l'aplicació Voluntariapp:
 - Responsable del tractament: Associació Alba. Av. Onze de Setembre, s/n 25300 Tàrraga
 - Finalitat: Fomentar l'activitat de voluntariat i la connexió entre entitats i persones voluntàries.
 - Terminis: Es conservaran les dades mentre no se'n sol·liciti la supressió i en compliment dels terminis legals establerts.
 - Destinataris: S'enviaran les dades a les entitats interessades en incorporar persones voluntàries.
 - Legitimació: El consentiment de la persona voluntària.
 - Drets: La persona voluntària pot revocar el consentiment en qualsevol moment. També té els drets d'accés, rectificació, supressió, oposició, limitació i portabilitat, que podrà exercir enviant un correu a info@aalba.cat. En cas de no respectar-se aquests drets el voluntari podrà reclamar a aepd.es.

Així mateix, les parts es comprometen a respectar la confidencialitat de la informació que subministren en l'execució d'aquest conveni.

Novè. Transparència i publicació

De conformitat amb l'article 110.3 de la Llei 26/2010 de 3 d'agost, de règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, i d'acord amb els articles 5, 8.1.f) i 14 de la Llei 19/2014, de 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern, s'ha de donar publicitat d'aquest Conveni al Diari Oficial de la Generalitat i al web del Registre de convenis de col·laboració i cooperació de la Generalitat, que és accessible des del Portal de la Transparència i s'ha de fer pública en la seu electrònica i en el lloc web dels subjectes obligats.

Les parts signants del present instrument manifesten el seu consentiment per tal que les dades personals que hi consten, així com la resta de les especificacions contingudes en aquest, puguin ser publicades al Portal de la Transparència de la Generalitat de Catalunya i en la seu electrònica i lloc web de les parts.

I, com a prova de conformitat i acceptació, les parts signen aquest conveni a la data de la darrera de les signatures electròniques.



Doc.original signat per:
MAITE TREPAT
13/03/2020,
Ester Franquesa Bonet
18/03/2020

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 11/05/2032

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ

Data creació còpia:
11/05/2022 11:44:55



C001-01906-001-20

La presidenta del Consorci per a la
Normalització Lingüística

La gerent de l'Associació
Alba

Pàg. 5 de 5



Doc.original signat per:
MAITE TREPAT
13/03/2020,
Ester Franquesa Bonet
18/03/2020

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 11/05/2032

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ

Data creació còpia:
11/05/2022 11:44:55

Pàgina 5 de 5